

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a Informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 68/05

12. července 2005

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-304/02

*Komise Evropských společenství v. Francouzská republika*

### **SOUDNÍ DVŮR POPRVÉ ULOŽIL ČLENSKÉMU STÁTU ZAPLACENÍ PENÁLE A ZÁROVEŇ PAUŠÁLNÍ ČÁSTKY Z DŮVODU JEHO ZÁVAŽNÉHO A PŘETRVAJÍCÍHO NEPLNĚNÍ POVINNOSTÍ PODLE PRÁVA SPOLEČENSTVÍ**

*Francii bylo uloženo zaplacení paušální částky ve výši 20 000 000 EUR za to, že neplnila své povinnosti podle práva Společenství v oblasti rybolovu, a penále ve výši 57 761 250 EUR za každé další pololetí, na jehož konci je bude nadále neplnit.*

V roce 1991 Soudní dvůr Evropských společenství na základě žaloby Komise rozhodl, že Francie porušila v letech 1984 až 1987 právo Společenství tím, že nezajistila kontrolu zaručující dodržování technických opatření Společenství k zachování rybolovných zdrojů<sup>1</sup>. V návaznosti na inspekce provedené v průběhu následujících jedenácti let v některých francouzských přístavech Komise shledala, že Francie stále ne zcela dodržuje své povinnosti, když toleruje nabízení podměrečných ryb k prodeji a zachovává nedůrazný přístup při stíhání porušení. Proto navrhla Soudnímu dvoru, aby určil, že Francie nesplnila své povinnosti vyplývající z rozsudku z roku 1991, a uložil jí penále ve výši 316 500 EUR za každý den prodlení s provedením uvedeného rozsudku.

#### ***Přetrvávající neplnění povinností Francie***

Soudní dvůr určuje, že datum rozhodné pro posouzení neplnění povinností je v srpnu 2000, kdy došlo k uplynutí lhůty stanovené v doplňujícím odůvodněném stanovisku Komise, a že za účelem přezkoumání návrhu na uložení penále podaného Komisí je rovněž třeba prokázat, zda toto neplnění přetrvávalo až do posouzení skutkových okolností Soudním dvorem.

Přetrvávání praxe **nabízení podměrečných ryb k prodeji a neexistence účinného zásahu** vnitrostátních orgánů v době uplynutí lhůty stanovené v doplňujícím odůvodněném stanovisku může závažným způsobem ohrozit cíle Společenství při zachování a řízení zdrojů v oblasti rybolovu. Podobnost a opakování situací jsou důsledkem **strukturální**

<sup>1</sup> Rozsudek ze dne 11. června 1991, Komise v. Francie (C-64/88, Recueil, s. I-2727).

**nedostatečnosti** opatření provedených francouzskými orgány, které opomněly **provádět účinné, přiměřené a odrazující kontroly, jejichž provádění jim ukládají předpisy Společenství**. K srpnu 2000 tudíž Francie nepřijala všechna opatření, která vyplývají z rozsudku z roku 1991. Navíc ke dni zkoumání skutkových okolností Soudním dvorem dostupné informace prozrazují přetrvávání významných nedostatků.

**Povinnost dbát na to, aby porušení právních předpisů Společenství byla předmětem účinných, přiměřených a odrazujících sankcí**, má zásadní význam v oblasti rybolovu. V době uplynutí stanovené lhůty však vnitrostátní orgány i nadále neodhalovaly porušení předpisů, která měly zjistit, a nesepisovaly protokoly. Nesplnily tedy povinnost stíhání, kterou jim ukládají právní předpisy Společenství. Stejně tak ke dni zkoumání skutkových okolností Soudním dvorem nejsou zjištěná porušení stíhána a porušení, která stíhána jsou, nevedou k odrazujícím sankcím.

### ***Souběh peněžitých sankcí***

Cílem uložení penále i uložení zaplacení paušální částky, jak je stanoví Smlouva, je přimět členský stát, který je v prodlení, aby splnil povinnosti vyplývající z rozsudku, kterým bylo rozhodnuto o nesplnění povinnosti, a zajistit účinné používání práva Společenství. Uložení penále umožňuje přimět členský stát k tomu, aby co nejrychleji ustal v neplnění povinností, které by mělo tendenci přetrvávat; uložení zaplacení paušální částky spočívá spíše na posouzení dopadů, které má nesplnění povinností dotyčného členského státu na soukromé a veřejné zájmy, zejména pokud neplnění povinností trvalo po dlouhou dobu od rozsudku, jímž bylo původně určeno. Soudní dvůr rozhodl, že **je tudíž možné uložit oba druhy sankcí současně, zejména pokud neplnění povinností trvalo po dlouhou dobu a má zároveň tendenci nadále přetrvávat**.

Použití spojky „nebo“ ve Smlouvě<sup>2</sup> ke spojení obou druhů stanovených sankcí musí být s ohledem na kontext, v němž je tato spojka použita, a účel sledovaný Smlouvou chápáno v kumulativním smyslu. Skutečnost, že k takovému souběhu opatření nedošlo v dřívějších věcech, nepředstavuje sama o sobě překážku pro takový souběh v pozdější věci, pokud se takový souběh s ohledem na povahu, závažnost a trvání zjištěného neplnění povinností jeví jako vhodný.

### ***Uložení zaplacení paušální částky nenavržené Komisí***

Co se týče argumentu vycházejícího ze skutečnosti, že Komise nenavrhla uložení zaplacení paušální částky, Soudní dvůr konstatuje, že jemu přísluší, aby v rámci výkonu své soudní funkce posoudil, v jakém rozsahu situace v dotčeném členském státě je, či není v souladu s prvním rozsudkem a zda přetrvává závažné neplnění povinností, a aby posoudil **vhodnost uložení peněžité sankce a výběr za daných okolností nejvhodnější sankce**. Toto posouzení se vymyká politické sféře.

### ***Peněžité sankce vhodné v projednávaném případě***

S ohledem na délku a závažnost porušení a na platební schopnost Francie Soudní dvůr ukládá Francii, aby zaplatila **penále ve výši 57 761 250 EUR**, počínaje dnešním dnem, za každé šestiměsíční období, na konci kterého nebudou dosud zcela splněny povinnosti vyplývající

---

<sup>2</sup> Článek 228 odst. 2 ES.

z rozsudku z roku 1991. Tato částka odpovídá částce penále navržené Komisí, ale je vypočtena na pololetním základě.

Navíc s ohledem na to, že neplnění povinností trvalo po dlouhou dobu od rozsudku, kterým bylo původně určeno, a s ohledem na dotčené veřejné a soukromé zájmy Soudní dvůr rozhodl, že je nutné uložit zaplacení **paušální částky ve výši 20 000 000 EUR**.

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.*

*Dostupné jazyky: všechny*

*Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=cs>*

*Obecně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím pana Ireneusze Kolowce*

*Tel.: (00352) 4303 3668, Fax: (00352) 4303 2053*